KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e september 1969 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit :

"a) betreffende de arbeidsduur van sommige werknemers tewerkgesteld door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ;

b) waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 8 januari 1969 van de Nationale Paritaire Commissie van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen betreffende de bescherming van het loon der werknemers",

heeft de 10e oktober 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 27 septembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal :

"a) relatif à la durée du travail de certains travailleurs occupés par la Société nationale des chemins de fer belges ;

b) rendant obligatoire la décision du 8 janvier 1969 de la Commission paritaire nationale de la Société nationale des chemins de fer belges concernant la protection de la rémunération des travailleurs",

a donné le 10 octobre 1969 l'avis suivant :

Uit de inkleding van het ontwerp blijkt dat de Raad van State enkel over het reglementair gedeelte van het ontwerp wordt geraadpleegd. Het advies beperkt zich dan ook daartoe.

Toch meent de Raad van State er op te mogen wijzen dat, aangezien de algemeen verbindend te verklaren beslissing niet in de uitvoering van de wetgeving inzake arbeidsduur of zondagsrust voorziet maar genomen werd op grond van artikel 9, vijfde lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon, het verkieslijk zou zijn het ontwerp in tweeën te splitsen, zodat het ontwerp alleen het reglementair gedeelte zou omvatten, terwijl in een afzonderlijk besluit de algemeen verbindendverklaring tot stand zou komen.

*
* *

Het ontwerp zou volgens artikel 10 uitwerking hebben met ingang van 1 augustus 1966. Zoals herhaaldelijk opgemerkt, heeft de wet van 15 juli 1964 de Koning niet gemachtigd aan zijn uitvoeringsbesluiten terugwerking te verbinden.

*
* *

Artikel 2 van het ontwerp geeft een opsomming van sommige rangen en functies bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Die lijst verwijst naar feitelijke toestanden en de vraag rijst of die toestanden voldoende herkenbaar zijn, met name betreffende de onmiddellijke chef.

De term "agenten" vervange men in het Nederlands overal door "personeelsleden".

*
* *

.../...

In artikel 3, tweede lid, 2°, van het ontwerp is er gemis van overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst, aangezien de ontkenning alleen in deze laatste tekst voorkomt. De teksten moeten herzien worden en aangepast aan de bedoeling van de Regering.

*
* *

Artikel 5 van het ontwerp steunt evenals artikel 6 op artikel 13, 1°, van de Arbeidsduurwet. In artikel 5 is niet duidelijk welke de "in artikel 4 van dit besluit beoogde werknemers" zijn. Gaat het hier om alle werknemers die bij de overwegen of in de nabijheid ervan zijn gehuisvest of gaat het om de werknemers bij overwegen met een van een hangslot voorziene sluitboom ? De tekst zou moeten worden verduidelijkt.

*
* *

Artikel 7 van het ontwerp steunt evenals artikel 8 op artikel 8, tweede lid, van de Arbeidsduurwet op grond waarvan de Koning een spreidingstermijn kan vaststellen van meer dan vier weken in de ondernemingen waar de arbeid met opeenvolgende ploegen is georganiseerd.

In artikel 7 gebruikt men de termen "travailleurs occupés dans les trains"; in het opschrift van afdeling 4 gaat het om "personnel des trains". Deze laatste terminologie lijkt preciezer.

.../...

Anderzijds zou het aanbeveling verdienen het bepaalde in de artikelen 7 en 8 samen onder te brengen in een afdeling met als opschrift "Afwijking betreffende het treinpersoneel en het bestellingspersoneel". De tekst van het artikel zou dan luiden : "De in artikel 8 van voormelde wet van 15 juli 1964 bepaalde spreidingstermijn wordt op drie maanden gebracht ten aanzien van :

1° het treinpersoneel ;

2° de eerste laders, ... de colli thuis afhalen en bestellen;
... (verder zoals in artikel 8, 2° en 3°, van het ontwerp)...".

---

Il résulte de la présentation du projet que le Conseil d'Etat n'est consulté que sur la partie réglementaire du projet. Son avis se limite en conséquence à cette partie.

Le Conseil d'Etat estime toutefois devoir signaler qu'étant donné que la décision à rendre obligatoire n'a pas été prise en exécution de la législation sur la durée du travail ou le repos du dimanche mais sur la base de l'article 9, alinéa 5, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération, il serait préférable de scinder le projet de manière que les dispositions à caractère réglementaire et celles qui rendent ladite décision obligatoire fassent l'objet de deux arrêtés distincts.

*

* *

En vertu de l'article 10, le projet produira ses effets le 1er août 1966. Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà fait observer à plusieurs reprises, la loi du 15 juillet 1964 n'a pas autorisé le Roi à assortir ses arrêtés d'exécution d'effet rétroactif.

*

* *

L'article 2 du projet énumère certains grades et fonctions à la Société nationale des chemins de fer belges. Cette énumération se réfère à des situations de fait dont il est permis de se demander si elles sont suffisamment identifiables, notamment en ce qui

concerne la détermination de celle de "chef hiérarchique immédiat".

Dans la version néerlandaise, il convient de remplacer partout le terme "agenten" par celui de "personeelsleden".

*

* *

A l'article 3, alinéa 2, 2°, du projet il y a discordance entre les versions française et néerlandaise en ce que seule la première contient une négation. Il convient de reviser les textes et de les adapter à l'intention exacte du Gouvernement.

*

* *

L'article 5 du projet se fonde, tout comme l'article 6, sur la disposition de l'article 13, 1°, de la loi sur la durée du travail. On n'aperçoit pas clairement de quels travailleurs "visés à l'article 4 du présent arrêté" il est question à l'article 5. S'agit-il de tous les travailleurs logés aux passages à niveau ou à proximité de ceux-ci, ou uniquement de ceux de ces travailleurs qui sont occupés à un passage à niveau comportant des barrières cadenassées? Il importe de le préciser.

*

* *

.../...

L'article 7 du projet se fonde, tout comme l'article 8, sur la disposition de l'article 8, alinéa 2, de la loi sur la durée du travail qui autorise le Roi à fixer un délai de répartition supérieur à quatre semaines dans les entreprises où le travail est organisé par équipes successives.

L'article 7 emploie les termes "travailleurs occupés dans les trains", alors que, dans l'intitulé de la section 4, il est question du "personnel des trains". Ces derniers termes paraissent plus précis.

Il est recommandé, d'autre part, de fusionner les articles 7 et 8 en un article unique, qui formerait une section 5 intitulée "Dérogation relative au personnel des trains et au personnel de camionnage". Le texte de l'article s'établirait comme suit : "Le délai de répartition prévu par l'article 8 de la loi précitée du 15 juillet 1964 est porté à trois mois pour :

1° le personnel des trains;

2° les chargeurs principaux ... (suite comme au 2° de l'article 8 du projet) ...;

3° les conducteurs ... (suite comme au 3° de l'article 8 du projet) ... ".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
H.ADRIAENS, staatsraden,
G.BAETEMAN, conseillers d'Etat,
G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,
H.ADRIAENS, conseillers d'Etat,
G.BAETEMAN,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,
J.DE MEYER,

Madame : J.DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.